



KIPPERS

ในสหรัฐอเมริกา อังกฤษ แคนาดา หรือประเทศตะวันตกหลาย ๆ ประเทศ เด็กหนุ่ม-สาวมักจะออกจากบ้านไปใช้ชีวิตของตัวเอง เมื่ออายุราว 18-22 แต่ในระยะหลังนี้เนื่องจากปัญหาเศรษฐกิจ และราคา หรือค่าเช่าบ้านที่สูงขึ้น ทำให้หลายคนไม่ยอมย้ายออกจากบ้านพ่อแม่ แม้จะอายุ 30-40 แล้วก็ตาม ซึ่งสร้างความหนักอึ้งหนักใจให้กับพ่อแม่ที่ลูก ๆ ไม่ยอมพ้นจากอกเสียที แม้บางคนจะช่วยค่าใช้จ่ายในบ้านหรือจ่ายค่าเช่าให้กับพ่อแม่ก็ตาม

ในประเทศอังกฤษมีการสร้างคำขึ้นเรียกคนเหล่านี้ว่า *KIPPER(S)* หรือ *kipper(s)* ซึ่งมาจากอักษรตัวแรกของวลีว่า *Kids in Parents' Pockets Eroding Retirement Savings* ที่หมายถึง ลูกที่โตแล้วแต่ยังอาศัยอยู่กับพ่อแม่ ซึ่งนับวันจะทำให้เงินออมยามเกษียณของพ่อแม่ร่อยหรอไป คำอื่น ๆ ที่ใช้เรียกคนกลุ่มนี้คือ *parasite singles* (คนโสดที่เป็นกาฝาก) และ *slops* ที่มาจากอักษรตัวแรกของวลีว่า *singles living off parents* (คนโสดที่เกาะพ่อแม่กิน) มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

It is more common to find kippers in Thailand than in the West where there is a notion that young people should leave home at the age of 18.

ในเมืองไทยจะพบลูกที่โตแล้วแต่ยังอาศัยอยู่กับพ่อแม่มากกว่าในประเทศตะวันตกที่มีความเชื่อว่าคนหนุ่มสาวควรออกจากบ้านเมื่ออายุ 18

The persistent economic recession has resulted in an increasing number of kippers, many of whom are unemployed.

ภาวะเศรษฐกิจตกต่ำที่ยืดเยื้อทำให้ลูกที่โตแล้วแต่ยังอาศัยอยู่กับพ่อแม่มีจำนวนเพิ่มมากขึ้น ซึ่งในกลุ่มนี้หลายคนว่างงาน

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ